

TOTO

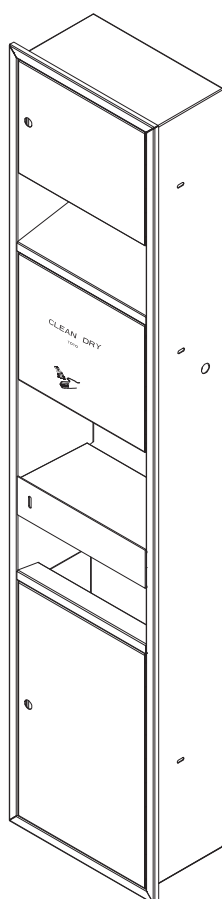
中文	使用说明书	附保证书
English	Instruction Manual	with Warranty
اللغة العربية	دليل التعليمات	الضمان

感应式高速烘手器 (多功能埋入式)

Sensor Activated High-Speed Hand Dryer
(Recessed, multi-functional)

مجفف أيدي عالي السرعة توتو بالاستشعار
(يُثبت بالحائط - متعدد الاستعمال)

TYC602P / TYC603P



安全注意事项
Safety Precautions
احتياطات السلامة

2~4

各部名称
Components
المكونات

5

使用方法
How to use
كيفية الاستخدام

6~7

清洁保养
Maintenance
الصيانة

8~10

式样
Specifications
المواصفات

11~12

有害物质含量

11

疑难解答
Troubleshooting
استكشاف الأعطال وإصلاحها

13~15

保证书
Warranty
الضمان

16~18

使用前 (开始)
Introduction
مقدمة

使用方法
How to use
كيفية الاستخدام

清洁保养
Maintenance
الصيانة

产品规格
Specifications
المواصفات

其他 (疑难排解)
Troubleshooting
استكشاف الأعطال وإصلاحها

- 承蒙购买 TOTO 烘手器，不胜感激。
- 请仔细阅读本使用说明书记载的各项内容，以便能正确使用。
- 本说明书阅后请妥善保管，以便日后常用。

- Thank you for purchasing TOTO hand dryer.
- Please read this user manual thoroughly to ensure the product is used correctly.
- After reading, please keep this manual in a safe place for future reference.

- شكراً لشراؤكم إحدى منتجات توتو
- يرجى التأكد من قراءة كافة التعليمات المدرجة بالدليل بعناية قبل البدء في استخدام المنتج
- الاحتفاظ بالدليل بـمكان آمن للمرجعة المستقبلية



安全注意事项

[中文]



本说明书中文简体内容适用于中国大陆市场。





这些注意事项对于安全使用是非常重要的,请遵循并正确的使用产品。

符号和意义

 警告	可能会导致死亡或严重伤害
 注意	可能会导致人身伤害或财产损失

下列符号是用来表示使用产品时需要注意的安全说明。

表示	意思
	此符号表示,在使用产品时必须禁止的要求。
	此符号表示,在使用产品时必须遵守的要求。

 警告 / 注意	
	保养时, 请勿将水溅到烘手器内部。 否则可能会引起触电、故障。 不要使用指定电压以外的电压。 否则可能会引起火灾。 请勿用手堵住吹出口或把细长的物品伸进吹出口。 否则可能会引起触电、故障。 请勿把点燃的香烟放到烘手器上。 否则可能会引起表面外壳烧焦及火灾。
	请勿擅自分解、维修、改装。 否则可能发生触电、火灾。
	保养时, 请将电源开关置于“关”位置。 否则可能会引起意外动作。 残障人士、老人、智力能力缺陷和常识缺乏的人(包括儿童)需要在专人监护下使用本产品。 安装本产品, 请委托合法资质的专业人员安装。

特点

- 根据使用环境的情况, 可以对“加热器: 开/关”进行适当的切换。
- 手伸到吹出口下时, 产品会自动工作。手不会触及到产品及开关等, 方便卫生。
- 产品设有连续工作60秒后会自动停止的功能。以此可以防止由于人为或产品本身误动作引起的连续动作。误动作或误感知等消除后, 会自动恢复到正常动作。



Safety Precautions

[EN]



The English content in this Installation Guide applies to the Southeast Asia market.

These precautions are important for safe usage. Be sure to use the product correctly by following these precautions.




Symbols and meanings

	WARNING	May result in death or serious injury.
	CAUTION	May result in injury or property damage.

The following symbols are used to indicate important safety instructions for the use of the product.

Symbol	Definition
	This symbol indicates a prohibited use of the product.
	This symbol is used to indicate a required in the use of this product.

WARNING / CAUTION

	<p>During maintenance, do not splash water into the hand dryer. This may cause electric shocks or malfunctions.</p> <p>Do not use any voltages other than the voltage specified. This may cause fires.</p> <p>Do not block the air nozzle with your hand or insert other long, thin objects into the air nozzle. This may cause electric shocks or malfunctions.</p> <p>Do not place lit cigarettes on the hand dryer. This may scorch the cover surface and cause fires.</p>
	<p>Do not disassemble, repair or modify the product. This may cause electric shocks or fires.</p>
	<p>During maintenance, always set the power switch to the "off" position. Failure to do so may cause unexpected accidents.</p> <p>People with physical disabilities, mental disabilities, the elderly and those who lack common sense (including children) need to be supervised by a responsible person while using this product.</p> <p>Please contract a qualified professional to install this product.</p>



Features

- The "Heater: On/Off" switch can be changed according to the usage conditions.
- The product will automatically activate when hands are placed under the air nozzles. Hands will not have any contact with the product or switches, making it convenient and sanitary.
- The product is designed to stop automatically after 60 seconds of continuous operation. This is to prevent continuous operation due to incorrect operation by human or product. Once the incorrect operation or sensor error is removed, the product will automatically return back to normal operation.

احتياطات السلامة





[لغة العربية]

المحتوى الإنجليزي في هذا دليل التثبيت ينطبق على سوق جنوب شرق آسيا
تعتبر هذه الاحتياطات في غاية الأهمية لاستخدام المنتج بشكل سليم
للاستخدام الآمن للمنتج يرجى اتباع الاحتياطات الموجودة بالدليل
الرموز والمعاني

قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة	تحذير	
قد يؤدي إلى الإصابة أو تلف الممتلكات	تنبيه	

الرموز التالية تشير إلى تعليمات الأمان الخاصة باستخدام المنتج

الرمز	التوضيح
	تشير هذه العلامة إلى موانع استخدام المنتج
	تشير هذه العلامة إلى متطلبات استخدام المنتج

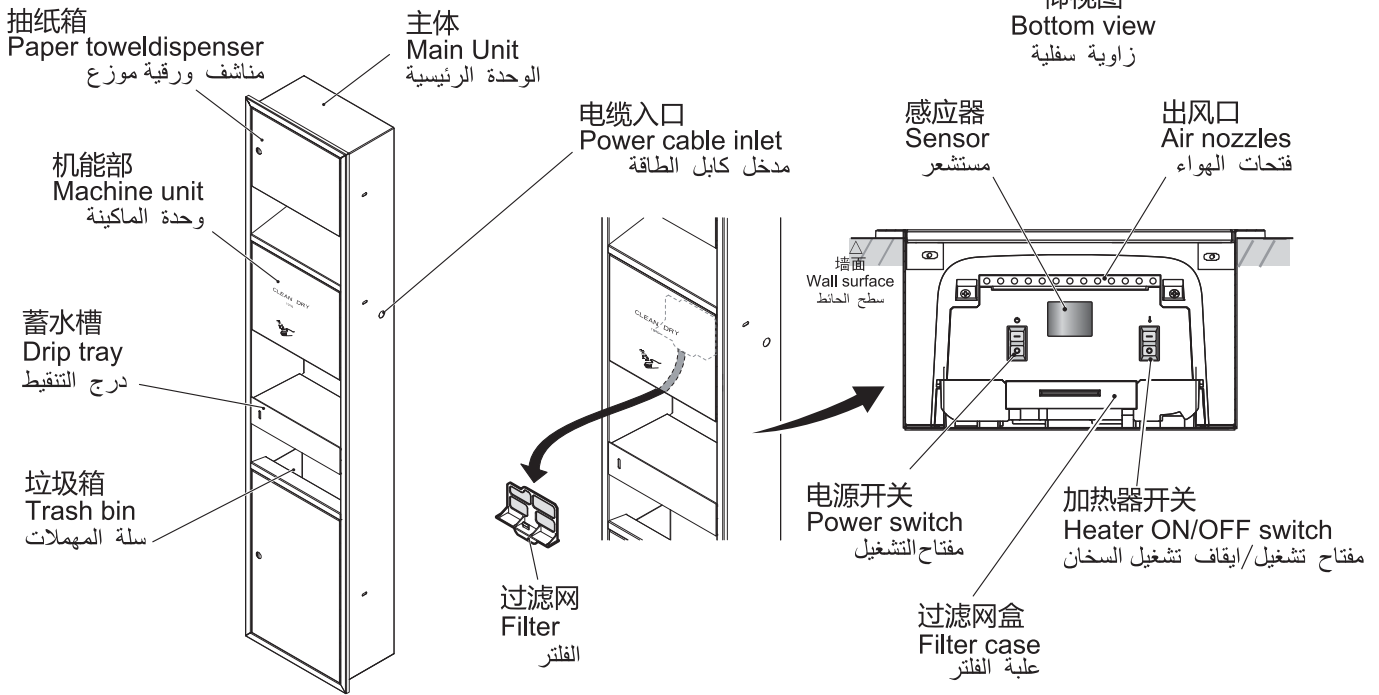
تحذير / تنبيه 	
أثناء القيام بأعمال الصيانة، يجب عدم رش المياه داخل مجفف الأيدي. قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمات كهربائية أو أعطال بالجهاز. يجب استخدام تردد التيار المحدد وإلا قد يؤدي ذلك إلى اشتعال الحرائق. عدم تغطية فتحات الهواء بالأيدي أو إدخال الأشياء الرفيعة بها. قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمات كهربائية أو أعطال بالجهاز. عدم إطفاء وإلقاء السجائر بمجفف الأيدي. وإلا قد يؤدي ذلك إلى اشتعال الحرائق أو التسبب في اشتعال الحرائق	
عدم القيام بفك أو إجراء تعديلات بالمنتج. قد يؤدي ذلك إلى اشتعال الحرائق أو صدمة كهربائية.	
أثناء القيام بأعمال الصيانة، يرجى التأكد من إيقاف التشغيل، عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث حوادث غير متوقعة. استخدام الجهاز من قبل الأشخاص ذوي الإعاقة والأشخاص المعاقين عقليا والأشخاص الذين يفتقرون إلى الحس السليم (بمن فيهم الأطفال) يجب أن يتم تحت إشراف الكبار. يرجى الاستعانة بفني مؤهل للقيام بأعمال تثبيت المنتج.	

المميزات

- وضع التشغيل / إيقاف التشغيل للسخان يمكن تبديله تبعاً لحالة الاستخدام
- يعمل الجهاز بصورة آلية عن وضع الأيدي أسفل فتحات الهواء. يقوم الجهاز بتجفيف الأيدي بطريقة صحية وأمنة ومريحة، لذا لا توجد ضرورة لتلامس الأيدي بالجهاز أو المفاتيح
- يتوقف الجهاز عن العمل آلياً بعد 60 ثانية من التشغيل المتواصل، وذلك لتجنب التشغيل المتواصل والغير مناسب من الأشخاص أو الجهاز. يقوم الجهاز بالعودة للتشغيل التلقائي الطبيعي بعد زوال "خطأ في المستشعر" "تشغيل خاطئ"

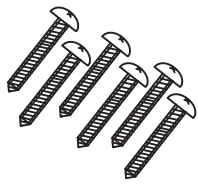
各部名称 Components المكونات

主体部 / Main Unit / الوحدة الرئيسية



附属品 / Accessory / الملحقات

安装螺丝
Installation Screws
مسامير التركيب



φ 6 个 (4.5×30)
φ 6 Pieces (4.5 × 30)
φ 6 عدد (4.5 × 30)

施工说明书
Installation Manual
دليل التركيب



门钥匙
Door Keys
مفاتيح الباب



接地螺丝
Grounding Screw
مسمار أرضي



1 个 (M4×8)
1 Piece(s) (M4 × 8)
1 عدد (M4 × 8)

使用方法

How to use

كيفية الاستخدام

1 电源开关置于“开”的位置。按需求设置加热器开关。

Set the power switch to "ON". Set the heater switch as required.

ضبط مفتاح التشغيل على "وضع التشغيل" ضبط مفتاح سخان على الوضع المطلوب

2 手伸到出风口下，产品就会自动工作，干燥风吹出；手抽离吹出口下的感应范围，产品就会停止工作。

The product will activate automatically and blow out dry air when hands are placed under the air nozzles; when hands move away from the sensor detection area under the air nozzles, the product will automatically stop.

يعمل الجهاز بصورة آلية عند وضع الأيدي أسفل فتحات الهواء. عند سحب الأيدي من مساحة الاستشعار الموجودة أسفل فتحات الهواء، يتوقف الجهاز آلياً عن التشغيل

模式转换开关的使用方法

How to use the mode switch

طريقة استخدام تبديل الوضع

- 根据周围使用环境，将加热器开关置于合适的位置。
- Depending on the operating environment, set the heater switch accordingly.

● يتم تبديل وضع تشغيل السخان تبعاً لمحيط التشغيل وذلك كما يلي:

开关名称 Switch Name اسم المفتاح	模式 Mode الوضع	使用目的 Purpose of Use غرض الاستخدام
加热器 Heater السخان	开 ON تشغيل	温风，快速干燥 Warm air, faster drying هواء دافئ، تجفيف أسرع
	关 OFF إيقاف التشغيل	节省电力 Save Power توفير الطاقة

- ※ 工厂出库时设定为“加热器：开”。
- ※ Factory setting "Heater: ON"

※ ضبط المصنع "السخان - وضع التشغيل".

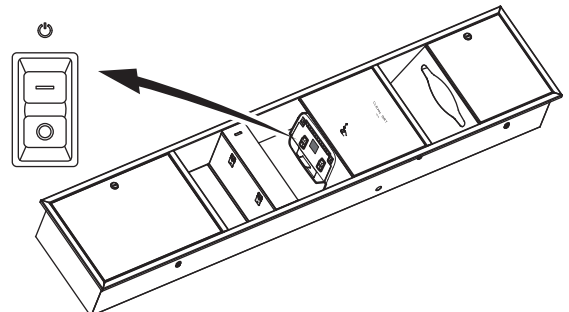
- 各模式组合时的功率数见下表。
- Combined power usage for each mode is shown in the table below.

● يوضح الجدول أدناه الطاقة المستهلكة بكافة الأوضاع

	加热器：开 Heater: ON السخان - وضع التشغيل	加热器：关 Heater: Off السخان- وضع إيقاف التشغيل
TYC602P	605~675W	380~440W
TYC603P	605W	380W

- ※ 待机时消耗功率约为 0.5W
- ※ Approximate power consumption during standby <0.5W

※ الاستهلاك التقريبي للطاقة بوضع الاستعداد 0.5 وات



快速干燥方法

按照以下的要领进行操作，会加快干燥速度。

Fast Drying Method

Follow these steps for faster drying.

يرجى اتباع الخطوات التالية لتجفيف أسرع طريقة التجفيف السريع

1

加热器开关置于“开”。
Heater switch set to "ON".

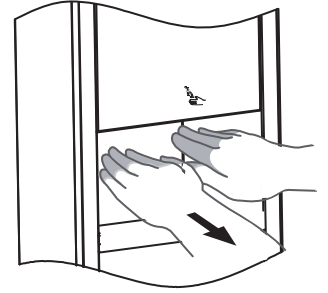
ضبط مفتاح سخان على الوضع "تشغيل"

2

手背向上，手指伸直，然后伸到出风口下，直到手指接近内壁。

Place your hands under the air nozzles with the back of your hands facing upwards and fingers straight, until your fingers are near fingers straight, until your fingers are near the inner wall.

وضع الأيدي والأصابع مفرودة باستقامة أسفل فتحات الهواء مع وضع الكف للأسفل حتى الجانب الداخلي.



3

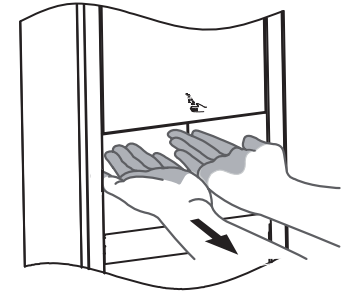
干燥风吹出后，手慢慢地前后移动。

- ※ 手越靠近吹出口，干燥得越快。
- ※ 若双手移动幅度过大，手上的水滴可能向四周飞溅。

After the air starts blowing out, slowly move your hands back and forth.

- ※ The closer your hands are to the air nozzles, the faster they dry.
- ※ If your hand movements are too big, water from your hands may splash in all directions.

بعد تدفق الهواء، يجب تحريك الأيدي للأمام والخلف.
※ لتجفيف أسرع، يتم تقريب الأيدي بالقرب من فتحات الهواء.
※ يجب عدم تحريك الأيدي بسرعة، حتى لا تتطاير قطرات المياه.



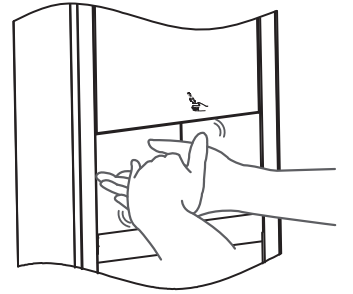
4

然后手心向上，再次伸到出风口下，直到手指接近内壁，慢慢地前后移动。

Then with your palms facing upwards, place your hands under the air nozzles again.

Move your fingers close to the inner wall, slowly moving your hands back and forth.

ثم تسحب الأيدي، ويتم إدخالها مرة أخرى مع وضع كف اليد للأعلى أسفل فتحات الهواء.
يجب تحريك الأيدي للأمام والخلف ببطء.



5

最后双手相互搓动。
Finally, rub your hands together.

أخيراً، يتم فرك اليدين ببعضهما.



烘手器连续运转60秒后会自动停止。如果要再继续使用的话，先把手伸出，再伸进即可。



The hand dryer will automatically stop after 60 seconds of continuous operation.
To continue using the product, first remove your hands and then re-insert them.



يتوقف الجهاز عن التشغيل خلال 60 ثانية من التشغيل المتواصل. لاستكمال استخدام الجهاز، يجب سحب الأيدي من الجهاز أولاً، ثم إعادة تكرار العملية السابقة مرة أخرى.

清洁保养 Maintenance

الصيانة

警告		保养时，请勿把水溅到产品内部。 否则可能会引起触电、故障。
		保养时，电源开关置于“关”的位置。 否则可能会引起误动作。

WARNING		During maintenance, do not spill water into the product. This may cause electric shocks or malfunctions.
		During maintenance, set the power switch to "OFF". Failure to do so may cause incorrect operation.

تحذير		أثناء القيام بأعمال الصيانة، يجب عدم سكب المياه داخل الجهاز . قد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو تعطل الجهاز
		أثناء القيام بأعمال الصيانة، يجب ضبط مفتاح التشغيل على وضع "إيقاف التشغيل" . عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى أعطال بالتشغيل .

保养主体部 / Maintenance of the Main Unit / صيانة الوحدة الرئيسية

当产品脏的时候，请用柔软的布进行擦拭。
如果特别脏的话，就将中性洗涤剂稀释后用布蘸着擦拭，最后在用水擦拭。

When the product is dirty, please wipe with a soft cloth.
If it is very dirty, wipe with a cloth dipped in diluted neutral detergent and then wipe again with water.

في حال اتساخ الجهاز، يتم مسحه باستخدام قطعة من القماش الناعم . في حال اتساخ الجهاز بشكل مفرط، يجب استخدام قطعة من القماش المبللة بمنظف متعادل .
أثناء القيام بأعمال الصيانة، يجب ضبط مفتاح التشغيل على وضع "إيقاف التشغيل" . عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى أعطال بالتشغيل .



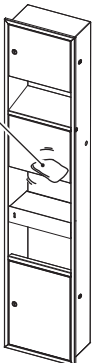
- 请不要使用酸性或碱性的厕所用洗涤剂、挥发性液体。稀释剂及去污粉、尼龙布料。否则可能会对产品表面造成损伤。
- Please do not use acidic or alkaline toilet cleaners, volatile liquids, diluting agent and household cleanser, nylon fabrics. This may damage the product surface.

• الرجاء عدم استخدام منظفات المرهيض الحمضية أو القلوية، السوائل المتطايرة . اليموايات لمخففة، المنظفات المنزلية، وأقمشة النايلون . قد يؤدي ذلك إلى تلف سطح المنتج .

使用稀释过的餐具用中性洗涤剂
擦拭后需再用清水擦拭

After cleaning with diluted neutral kitchen detergent, wipe again with water.

بعد التنظيف باستخدام المنظفات الغير قلوية أو الحمضية، يتم المسح مرة أخرى بالماء .



保养感应部 1次/月

Sensor Maintenance 1 Times / month

صيانة المستشعر / مرة واحدة شهرياً

感应器部出现污渍时，可能造成感应不良或误动作。
请将用水浸湿的软布拧干后进行擦拭。

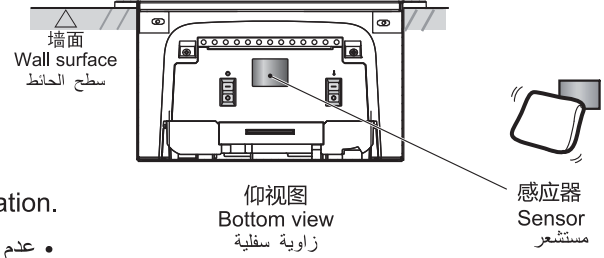
When the sensor unit is dirty, it can result in sensor not detecting or incorrect operation.
Wipe with a well-wrung wet cloth.

عند اتساخ وحدة الاستشعار، يمكن أن يؤدي ذلك إلى عدم عمل جهاز الاستشعار بكفاءة. يتم مسحها بقطعة من القماش مبللة جيداً.



- 请不要使用洗涤剂。
可能会引起感应不良及误动作。
- Do not use detergent.
May cause sensor not detecting or incorrect operation.

· عدم استخدام المنظفات أثناء تنظيف منطقة الاستشعار، قد يؤدي ذلك إلى عدم عمل جهاز الاستشعار بكفاءة.



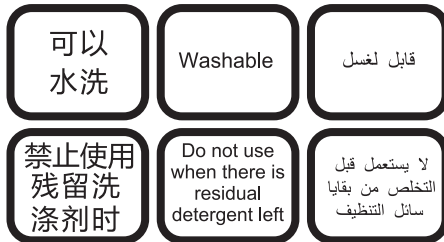
保养蓄水槽 建议 2~3 次 / 周

Drain Tray Maintenance Recommendation 2~3Times / Week

صيانة علبة التنقيط / 2-3 اسبوعياً

- 从主体中将蓄水槽取下后，将水倒掉。
- 如果蓄水槽脏的话用水洗干净。
- 有异味或不容易清除的脏物时请用中性洗涤剂清洗后，用柔软布擦干。
- 蓄水槽放回原来的位置，确认是否安装到位。
- Remove the drip tray from the main unit and then pour out the water.
- If the drip tray is dirty, clean it with water.
- If there is odor or tough stains, clean with a neutral detergent and then wipe dry with a soft cloth.
- Return drain tray to its original position and make sure that it is installed properly.

- إزالة علبة التنقيط من الوحدة الرئيسية، وتفريغ المياه منها.
- في حال اتساخ علبة التنقيط، يجب غسلها بالماء النظيف.
- في حال انبعاث رائحة كريهة أو تراكم الأوساخ، يتم التنظيف باستخدام قطعة من القماش الرطب مبللة بمنظف غير قلوي.
- إدخال علبة المياه بالفتحة المخصصة، والتأكد من تثبيتها بعناية.



清扫时角落注意清扫

During cleaning, pay attention to the corners

أثناء عملية التنظيف، يجب تنظيف الزوايا الداخلية

槽内水超出水位线前必须倒掉。【超过水位线的话，水会溢出。】

蓄水槽取出时请保持水平。【倾斜的话，有可能水会溢出。】

洗涤剂残留在蓄水槽时请不要使用产品。【否则可能会发生故障。】

Water must be disposed before water in the tray goes above the FULL line.

[If water goes above the FULL line, then the water will overflow.]

When pulling out the drip tray, keep it horizontal.

[Otherwise, water may spill out of the tray.]

Please do not use the product if there is residual detergent left in the drip tray.

[Otherwise this may result in malfunctions.]

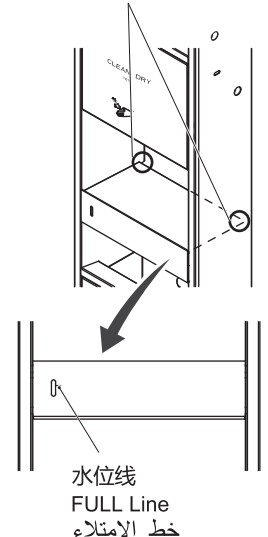
يجب التخلص من المياه قبل امتلائها ووصولها إلى خط الإمتلاء.

(امتلاء العلبة، قد يؤدي إلى تساقط المياه).

إزالة علبة التنقيط والمحافظة عليها بالوضع الأفقي (وإلا قد يؤدي ذلك إلى تساقط المياه).

يجب عدم استخدام علبة التنقيط عند وجود بقايا لسائل التنظيف بالعلبة.

(قد يؤدي ذلك إلى التسبب في الأعطال).



保养过滤网 1回/月

Filter Maintenance 1Time(s)/ month

صيانة الفلتر / مرة واحدة شهرياً

过滤网有脏物的话可能会降低风量、产生异音等故障。
所以请定期清扫。

If the filter is dirty, this may result in malfunctions such as reduced airflow, abnormal noises, etc.

Please clean the filter regularly.

انساخ الفلتر قد يؤدي إلى أعطال بعملية التشغيل أو ضعف تدفق الهواء ، اصوات غريبة قد تصدر عن الجهاز... الخ .
يجب تنظيف الفلتر بشكل دوري منتظم

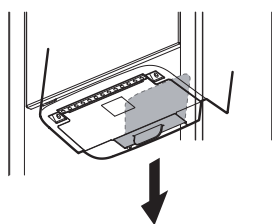


请完全干后使用。湿的状态下使用可能引起故障。
请不要使用厕所用洗涤剂。可能会引起故障。

Allow it to dry thoroughly before using.
Using wet filters may cause malfunction.
Do not use toilet cleaner. This may cause malfunctions.

يجب تجفيف الفلتر من المياه بعناية قبل الاستعمال .
لمستعمال الفلتر المبلل قد يؤدي إلى اعطال بالجهاز .
عدم استخدام منظفات المراحيض. قد يؤدي إلى أعطال بالجهاز.

1



取出过滤网盒

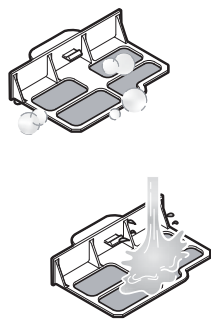
握住中间凸出部位向下拉 能够简单的取下。

Remove the filter case

Simply pull the protrusion at the middle of the case downward to remove it.

إزالة علبة الفلتر
يتم سحب علبة الفلتر من الجزء البرز في المنتصف إلى اسفل .

2



清扫过滤网

污渍比较严重时，请进行水洗，并在其完全晾干以后使用。

出现粘性污渍时，请将稀释的中性洗涤剂加入温水中，
使用柔软的海绵等蘸取中性洗涤剂溶液将污渍去除，后清洗干净并晾干。

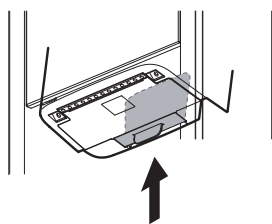
Clean the filter

When the filter is very dirty, please wash it with water and dry it thoroughly before using again.

When there are sticky stains, add diluted neutral detergent to warm water, dip a soft sponge in the neutral detergent solution and use it to remove the stains and then allow it to dry after cleaning.

تنظيف الفلتر
في حالة تراكم الأوساخ على الفلتر، يجب غسله بالمياه وتجفيفه بعناية قبل الاستعمال .
في حالة البقع الدهنية، يتم مسح علبة الفلتر بقطعة ن الاسفنج الناعم المبللة بالمياه مع
إضافة منظف غير قلوي للمياه، وتجفيفه بعناية قبل الاستخدام .

3



安装过滤网盒

插入到原来的位置，确认是否 已安装到位。

Reinsert the filter case

Insert into the original position, make sure it is installed properly.

إعادة تثبيت علبة الفلتر
إدخال الفلتر بالفتحة المخصصة، والتأكد من تثبيته بعناية .

请在产品完全晾干以后再使用。

如果在潮湿状态下安装并使用的话，可能会引起故障。

Please allow the product to dry thoroughly before use.

If you install and use the product in humid conditions, it may cause malfunctions.

يجب تجفيف المنتج بعناية قبل الاستعمال .

في حال استعمال المنتج في حالة البلل، قد يؤدي ذلك إلى أعطال .

式样

型 号	TYC602P	TYC603P
电 源 电 压	220-240V 50-60Hz	220V 50Hz
额 定 功 率	605~675W	605W
加 热 器	PTC 加热器	
马 达	交流电刷马达	
风 扇	涡轮式风扇	
安 全 装 置	温度保险丝 (马达、加热器、端子台)、电流保险丝	
使用温度范围	0~+40℃ (无结露)	
净 重 (kg)	22kg	
毛 重 (kg)	30kg	
产品尺寸 (mm)	长350*宽185*高1680	
外箱尺寸 (mm)	长1800*宽465*高245	
用 途	普通住宅卫生间用	
安全使用期限	10 年	

产品中的有害物质的名称及含有量

部品名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
风扇马达	○	○	○	×	○	○
加热器	○	○	○	○	○	○
线路板	×	○	○	×	○	○
感应器、电源线、 电线、电线端子	×	○	○	○	○	○
钣金固定件	○	○	○	×	○	○
温度控制器	×	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364-2014的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572-2011规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572-2011规定的限量要求。(且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟RoHS指令环保要求)



本标识内数字表示产品在正常使用状态下的环保使用期限为10年。


Specifications

المواصفات

Model	TYC602P	TYC603P
Supply Voltage	220-240V 50-60Hz	220V 50Hz
Rated Power	605~675W	605W
Heater	PTC Heater	
Motor	Brushed AC motor	
Mechanical Fan	Turbo fan	
Safety Devices	Temperature fuse (motor, heater, power terminal block), current fuse	
Temperature Range	0~+40°C (No condensation)	
Net Weight	Approximately 22kg	
Gross Weight	About 30kg	
Product Dimensions	350×185×1680mm (Width x Depth x Height)	

TYC602P	TYC603P	الطراز
240-220 فولت 50-60 هرتز	220 فولت 50 هرتز	مصدر التيار
675-605 وات	605 وات	قدرة التيار
سخان بي تي سي		السخان
محرك تيار متردد		المحرك
مروحة توربو		المروحة الميكانيكية
مصهر حراري (المحرك، السخان، حاجز التيار الطرقي)، مصهر تيار		أجهزة الأمان
0 - 40+ درجة مئوية (بدون تكاثف)		درجة الحرارة
تقريباً 22 كجم		الوزن الصافي
حوالي 30 كجم		الوزن الإجمالي
1680 × 185 × 350 مم (عرض × عمق × ارتفاع)		أبعاد المنتج

疑难解答

警告		请勿擅自分解、维修、改装。 否则可能会引起触电、火灾等事故。
----	---	-----------------------------------


如果认为有故障，请在委托修理前，确认以下内容。

现象	检查及处理
手伸出， 但是没有风	<ul style="list-style-type: none">● 电源开关是否处于“开”的位置？ → 如果处在“关”位置，把它置于“开”。● AC电源用断路器是否处于“开”的位置？ → 如果处在“关”位置，把它置于“开”。● 感应器是否脏？ → 是的话请用柔软的干布擦拭。
手伸回， 风不停止	<ul style="list-style-type: none">● 接水盘内是否有其它的物品？ → 有的话拿走。● 感应部是否脏？ → 是的话请用柔软的干布擦拭。
温风没有	<ul style="list-style-type: none">● 加热器开关是否处于“开”的位置？ → 如果处在“关”位置，把它置于“开”。
风量少	<ul style="list-style-type: none">● 过滤网是否脏？ → 是的话请清洁。
接水板内有积水	<ul style="list-style-type: none">● 水流槽内是否被堵塞或有污垢？ → 如果被堵塞或有污垢等现象，请用棉棒等细长物件打扫干净。

要求

如果您需要废弃本产品，请勿将其作为一般生活垃圾处理。请依照法规经由独立的回收体系进行合适的处理、恢复和回收。

Troubleshooting

WARNING		Do not disassemble, repair or modify the product. This may cause electric shocks, fires and other accidents.
---------	---	---


If you think there is a malfunction, please confirm the following before sending for repair.

Problems	Inspection and Solutions
Air does not blow when hands are in place	<ul style="list-style-type: none"> ● Power switch is set to "ON"? → If switch set to "OFF", set it to "ON." ● AC power supply circuit breaker is set to "ON"? → If switch is set to "OFF", set it to "ON." ● Is the sensor dirty? → If it is, then wipe it with a soft, dry cloth.
Air does not stop blowing after hands are removed	<ul style="list-style-type: none"> ● Is there any items in the drip tray? → If there is, remove it. ● Is the sensor area dirty? → If it is, then wipe it with a soft, dry cloth.
No warm air	<ul style="list-style-type: none"> ● Heater switch is set to "ON"? → If switch is set to "OFF", set it to "ON."
Reduced air flow	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the filter dirty? → If yes, please clean it.
There is water deposit in the water drip tray.	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the drip tray clogged or dirty? → If there is blockage or dirt, etc., please clean with a thin long object such as a cotton swab.

Requirements

If you need to dispose of this product, do not treat it as a general household waste. Please follow the regulations in accordance to the local recycling system for appropriate disposal, collection and recycling.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

	تحذير
<p>عدم فك ، إصلاح أو عمل تعديلات على المنتج . قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمات كهربائية، إشتعال الحرائق، أو حوادث أخرى غير متوقعة .</p>	

في حال التأكد من وجود أعطال، يجب اتباع الخطوات التالية قبل إرسال الجهاز لمركز الصيانة والإصلاح:

الإصلاح	المشكلة
<ul style="list-style-type: none"> ● عدم تشغيل مفتاح الكهرباء ← في هذه الحالة، يتم تشغيل التيار عن طريق مفتاح التشغيل ● مفتاح قاطع التسرب على الوضع "تشغيل". ← في حالة عدم تشغيله، يتم إعادة ضبطه على الوضع "تشغيل" ● اتساخ منطقة الاستشعار ← في حال اتساخ منطقة الاستشعار، يتم تنظيفها بقطعة ناعمة من القماش الجافة . 	عدم تدفق الهواء عند إدخال الأيدي
<ul style="list-style-type: none"> ● وجود عوائق بعلبة المياه ← في حال وجود أية عوائق أو عوائق، يتم إزالتها ● اتساخ منطقة الاستشعار ← في حال اتساخ منطقة الاستشعار، يتم تنظيفها بقطعة ناعمة من القماش الرطب 	عند سحب الأيدي لا يتوقف الجهاز عن العمل
<ul style="list-style-type: none"> ● عدم تشغيل مفتاح السخان ← في هذه الحالة، يتم تشغيل مفتاح الطاقة 	عدم تدفق الهواء الدافئ
<ul style="list-style-type: none"> ● انسداد الفلتر بسبب الأوساخ والأتربة ← يتم تنظيف الفلتر من الأوساخ والأتربة 	عدم تدفق الهواء بشكل كافي
<ul style="list-style-type: none"> ● اتساخ علبة التنقيط أو تراكم الأوساخ بها ← يجب تنظيف علبة التنقيط باستخدام الأعواد الطويلة أو الأعواد القطنية . 	وجود مياه عالقة بعلبة التنقيط

متطلبات

في حالة الرغبة في التخلص من هذا المنتج، لا تعامله كمخلفات منزلية عامة . يرجى اتباع اللوائح وفقا لنظام إعادة التدوير المحلي للتخلص منها بشكل مناسب وجمعها وإعادة تدويرها

TOTO

保证书

本书是对所记载的内容进行免费修理的保证。在保修期内，如发生故障，请出示保证书以要求维修。

客 户	姓名	型 号	TYC603P		
	地址		制 造 商	东陶（上海）有限公司	
	邮编			地 址	上海市松江工业区联阳路717号
	电话			执 行 标 准	GB4706.1-2005;GB4706.15-2008; GB4343.1-2018;GB17625.1-2012
购买的 专卖店名		保 修 期	购买起一年内		
购买日期	年 月 日				

★ 致客户

当您拿到此保证书时，请如实填写购买日期，购买的专卖店名。

【免费修理规定】

1. 当您按照使用说明书、标签上的注意事项正常使用时发生故障的情况下，在如表所记的时间内进行免费修理。
2. 在保修期内发生故障进行免费修理时，向专卖店或相关单位出示此保证书。
3. 因为馈赠品而无法在本保证书上记载专卖店名，而要求修理时，请跟本公司相关单位联系。
4. 即使在保修期内，以下的情况也要有偿修理。
 - a. 因使用不当，误操作引起的不良情况，改造而造成的故障及损伤。
 - b. 在安装完毕后又再行移动而引起的故障及损伤。
 - c. 由火灾、地震、水灾、雷击、冰冻及其他自然灾害，公害及气体(硫酸气体)、盐酸、异常电压引起的故障及损伤。
 - d. 一般场所以外(如业务上的需要要长时间的使用，或装设在车辆船舶上)使用所导致的故障及损伤。
 - e. 因淤积的沙土，污物而产生的使用不良及包装等易消耗品的损伤。
 - f. 其他施工的失误所造成的损伤。
 - g. 无本保证书的情况。
 - h. 保证书上无记入客户名称、专卖店名、购买日期或者是对已记入的有改动。
5. 本保证书只在中国境内有效。（香港、澳门、台湾地区除外）
6. 本保证书不再发行，请妥善保管，切勿遗失。

服务记录

年月日	服务内容	担当者

※ 本保证书是对本书中已明记的时间条件下进行免费修理的保证。因此，此保证书并不对客户于法律上的权力有所限制。对保修期过后的修理等问题不明的，请咨询东陶（中国）有限公司。

※ 售后服务全国免费电话：8008209787 手机用户请拨打：4008209787

WARRANTY

[EN] LIMITED ONE YEAR WARRANTY

1. TOTO warrants its products to be free from manufacturing defects under normal use and service for a period of one (1) year from the date of purchase. This warranty is extended only to the ORIGINAL PURCHASER.
2. TOTO's obligations under this warranty are limited to repair or replacement, at TOTO's option, of products or parts found to be defective, provided that such products were properly installed and used in accordance with the INSTRUCTION MANUAL. TOTO reserves the right to make such inspections as may be necessary in order to determine the cause of the defect. TOTO will not charge for the labor or parts in connection with warranty repairs or replacements. TOTO is not responsible for the cost of removal, return and/or reinstallation of products.
3. This warranty does not apply to the following items:
 - a) Damage or loss sustained in a natural calamity such as fire, earthquake, flood, thunder, electrical storm, etc.
 - b) Damage or loss resulting from any unreasonable use, misuse, abuse, negligence, or improper maintenance of the product.
 - c) Damage or loss resulting from removal, improper repair or modification of the product.
 - d) Damage or loss resulting from sediments or foreign matter contained in a water system.
 - e) Damage or loss resulting from improper installation or from installation of a unit in a harsh and/or hazardous environment.
4. This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which may vary from Country to Country.
5. To obtain warranty repair service under this warranty, you must take the product or deliver it prepaid to a TOTO service facility together with a letter stating the problem, or contact with a TOTO distributor or products service contractor, or write directly to TOTO sales office. If, because of the size of the product or nature of the defect, the product cannot be returned to TOTO, receipt by TOTO of written notice of the defect shall constitute delivery. In such case, TOTO may choose to repair the product at the purchaser's location or pay to transport the product to a service facility.

THIS WRITTEN WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY MADE BY TOTO. REPAIR OR REPLACEMENT AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY SHALL BE THE EXCLUSIVE REMEDY AVAILABLE TO THE PURCHASER, TOTO SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR LOSS OF USE OF THE PRODUCT OR FOR OTHER INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR EXPENSES INCURRED BY PURCHASER, OR FOR LABOR OR OTHER COSTS DUE TO INSTALLATION OR REMOVAL, OR COSTS OF REPAIRS BY OTHERS, OR FOR ANY OTHER EXPENSE NOT SPECIFICALLY STATED ABOVE. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THAT OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR USE, ARE EXPRESSLY LIMITED TO THE DURATION OF THIS WARRANTY. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION AND EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

TOTO ASIA OCEANIA PTE. LTD.
10, Eunos Road 8, #12-07,
Singapore Post Centre.
Singapore 408600.
Phone : +65-6744-6955
Fax : +65-6841-0819
<http://asia.toto.com/>

TOTO ASIA OCEANIA PTE. LTD.
Middle East Branch
LOB19-1701-1702, Jebel Ali Free Zone,
P.O. box 261804,
Dubai U.A.E.
Phone : +971-4-886-5983
Fax : +971-4-886-5986
<http://asia.toto.com/>

TOTO ASIA OCEANIA PTE. LTD.
Manila Representative Office.
Unit 1010, 10th Floor Rufino Building,
Ayala Avenue cor.V.A. Rufina Street,
Makati City, 1226 Philippines.
Phone : +63-2-887-6643
Fax : +63-2-887-4084
<http://asia.toto.com/>

TOTO LTD.
Bangkok Representative Office.
G & 7th FL., Q House Ploenjit Building,
598 Ploenchit Rd., Lumpini, Pathumwan,
Bangkok, 10330, Thailand.
Phone : +66-2-650-9925
Fax : +66-2-650-9923
<http://www.totobkk.com/>

TOTO INDIA INDUSTRIES PVT. LTD
101, Kamla Executive Park, Opp. Vazir
Glass Works, Off. Andheri Kurla Road,
Andheri (East), Mumbai 400 059,
India.
Phone : +91-22-4022-3717/3718
Fax +91-22-4022-3719
<http://asia.toto.com/>

TOTO VIETNAM CO., LTD
R. 810, Daeha Business Center,
360 Kim Ma Str., Ba Dinh Dist.,
Ha Noi, Vietnam.
Phone : +84-4-37714354
Fax : +84-4-37714355
<http://www.toto.com.vn/>

الضمان

يعتبر هذا الضمان سارياً لمدة عام واحد فقط

1. تضمن شركة توتو أن منتجاتها خالية من عيوب التصنيع في ظل الاستخدام العادي والخدمة لمدة سنة واحدة من تاريخ الشراء. يتم تمديد هذا الضمان فقط إلى "المشتري الأصلي".

2. تقتصر التزامات شركة توتو بموجب هذا الضمان على تقديم خدمات الإصلاح أو الاستبدال للمنتجات أو أجزاء معينة منها، وفقاً لما تراه الشركة مناسباً، شريطة أن تكون هذه المنتجات قد تم تركيبها واستخدامها بشكل صحيح وفقاً لدليل التعليمات. تحتفظ الشركة بكافة الحقوق في إجراء عمليات التفتيش الضرورية لتحديد أسباب تلك العيوب. لن تقوم الشركة بفرض أية رسوم إصلاح أو استبدال خلال فترة الضمان. لن تكون الشركة مسؤولة عن رسوم فك و / أو إعادة تثبيت المنتج ت.

3. لا ينطبق هذا الضمان على البنود التالية :

- (أ) الأضرار أو الخسائر جراء الكوارث الطبيعية مثل الحريق والزلازل والفيضانات والرعد والعواصف الكهربائية، وغيرها .
(ب) الأضرار أو الخسائر الناتجة عن أي استخدام غير مسبب أو سوء الاستخدام أو سوء التعامل أو الإهمال أو الصيانة غير السليمة للمنتج. (ج) الأضرار أو الخسائر الناتجة عن الإزالة، الإصلاح أو التعديل غير السليم للمنتج .
(د) الأضرار أو الخسائر الناتجة عن الرواسب أو المواد الغريبة الموجودة في نظام الميا
(هـ) الأضرار أو الخسائر الناتجة عن التثبيت غير السليم أو تركيب الوحدة في بيئة غير مناسبة أو خطر
4. الحقوق القانونية المحددة بموجب الضمان. قد تختلف تلك الحقوق من بلد إلى آخر .

5. للحصول على خدمة الإصلاح بموجب الضمان، يجب اخذ المنتج و تسليمه مسبقاً إلى مركز الخدمة التابع لشركة توتو مرفق معه رسالة شرع للمشكلة، أو الاتصال بالموزع أو متعهد خدمات المنتجات، أو التواصل المباشر مع مركز المبيعات التابع للشركة. في حالة عدم التمكن من إعادة المنتج إلى الشركة بسبب حجم الجهاز أو طبيعة العيب بالجهاز. فإن للشركة الخيار في إصلاح المنتج بنفس مكان المشتري أو فرض رسوم لنقل المنتج إلى مركز الخدمة .

الضمان المكتوب هو الضمان الوحيد الذي قامت بتقديمه شركة توتو. يجب أن يكون الإصلاح أو الاستبدال المنصوص عليه بموجب هذا الضمان هو التعويض الحصري المتاح للمشتري، لن تتحمل شركة توتو مسؤولية فقدان المنتج أو الأضرار أو المصروفات العرضية أو الخاصة أو اللاحقة التي قد يتحملها المشتري سواء رسوم العمالة أو غير ذلك من التكاليف الناجمة عن تثبيت أو إزالة أو تكاليف الآخرين، أو الإصلاح أية من مصاريف قبل أخرى بخلاف المذكورة أعلاه. وباستثناء الحد الذي يحظره القانون المطبق، فإن أي ضمانات ضمنية، بما في ذلك صلاحية العرض التسويقي أو كفاءة الاستخدام، تقتصر صراحة على مدة هذا الضمان. لا تسمح بعض الدول بالحدود المتعلقة بمدى الضمان الضمني الطويل أو الاستثناء أو الحد من الأضرار العرضية أو التبعية، لذلك قد لا تنطبق عليك القيود والاستثناءات المذكورة أعلاه.

توتو آسيا أو شنيا
10، شارع ابونوس 8، #07-12
مركز بريد سنغافورة
سنغافورة 408600
هاتف: 006567446955
فاكس: 006568410819
Asia.toto.com

توتو آسيا أو شنيا
(فرع الشرق الأوسط)
1702-1701-19 المنطقة الحرة بجبل علي
ص.ب: 261804 دبي ، إ.ع.م
هاتف: 0097148865983
فاكس: 0097148865986
Asia.toto.com

TOTO

توتو

- You are advised to record the following information to allow quick service.

• يرجى تسجيل البيانات التالية للحصول على الخدمة

Date of purchase : تاريخ الشراء	Name of shop : مركز البيع
Date : year month day التاريخ : اليوم/الشهر/السنة	Tel : هاتف

■TYC602P

